



■ THÈME :

## Interactions culturelles franco-slovaques au XX<sup>e</sup> siècle

■ NIVEAU : SLOVAQUE : A1 ; FRANÇAIS : B2

■ DURÉE : 1h30

### ▶ **Activité brise-glace (groupe classe, langue au choix, 10 minutes)**

L'enseignant/e montre aux étudiant/e/s 4 photos (2 artistes slovaques/ 2 artistes français) et pose les questions suivantes :

- Quelle est la nationalité de chacun ?
- Pourquoi ?

### ▶ **Activité 1 (groupe classe, en français, 35 minutes)**

L'enseignant/e donne les noms et nationalités des artistes présentés précédemment.

#### **Pour les francophones :**

→ donner un maximum d'informations sur les artistes français.

#### **Pour les slovaco-phones :**

→ donner un maximum d'informations sur les artistes slovaques.

L'enseignant/e complète les propos des étudiant/e/s en présentant 3 des 4 artistes à l'aide de ressources choisies au préalable (iconographie, vidéos, textes...) en mettant l'accent sur les interactions culturelles franco-slovaques au XX<sup>e</sup> siècle.

### ▶ **Activité 2 (en binôme franco-slovaque, en slovaque, 20 minutes)**

L'enseignant/e présente le quatrième artiste.

#### **Pour les francophones :**

→ Repérage des mots transparents entendus.

#### **Pour les slovaco-phones :**

→ Contrôle de la liste de mots de leur partenaire (orthographe, prononciation, signification).

### ▶ **Activité 3 (en binôme franco-slovaque, en français et en slovaque, 20 minutes)**

Lecture d'un extrait de texte littéraire (original, puis traduction) d'un auteur slovaque traduit en français (ex. : Dominik Tatarka)

→ Un/e étudiant/e slovaque lit 6 phrases du texte original → un/e étudiant/e francophone répète le même fragment.

→ Un/e étudiant/e francophone lit 6 phrases de la traduction du texte → un/e étudiant/e slovaque répète le même fragment.

→ Correction mutuelle, aide de l'enseignant/e si nécessaire.

### ▶ **Activité 4 (groupe classe, en français, 5 minutes)**

→ Résumé des différents types d'interactions culturelles mentionnées durant la séance.